Contents

Acknowledgements vii

List of Figures ix

List of Tables x

NILS LANGER AND ANNA D. HAVINGA
Invisible Languages in Historical Sociolinguistics: A Conceptual Outline, with Examples from the German–Danish Borderlands 1

NIALL Ó CIOSÁIN
The Celtic Languages: Visible and Invisible 35

JOANNA CROW
Mapudungun and the Contested Process of (Nation) State Building in Nineteenth-Century Chile 51

MARKUS SCHIEGG
The Invisible Language of Patients from Psychiatric Hospital 71

ELIN FREDESTED
How a Minority Lost its Vernacular: Language Shift in Written Sources from the German–Danish Borderlands 95

AIDAN DOYLE
A Sociolinguistic Analysis of a National Language: Irish in the Nineteenth Century 117
Jochen A. Bär
Dialect in German Literature, 1760–1930 135

Harald Wolbersen
The Decline of the South Jutish in Angeln: A Historical Case of Transformation into the Modern Age around 1800 149

Joakim Enwall
Co-opting the Marginalised? Western Mission and Script Creation among the Miao in Southwest China, 1877–1915 173

Róisín Healy
The Visible Church and ‘Invisible’ Polish: Protestant and Catholic Clergy in Prussian Poland 191

Joan Leopold
Lithuanian Made ‘Visible’ through German Linguists: August Friedrich Pott and August Schleicher 211

Steen Bo Frandsen
The Danish Composite State and the Lost Memory of a Multilingual Culture 239

Anna D. Havinga
Germanising Austria: The Invisibilisation of East Upper German in Eighteenth- and Nineteenth-Century Austria 257

José del Valle
Ways of Seeing Language in Nineteenth-Century Galicia, Spain 281

Notes on Contributors 299

Index 303